**Studij:** Češki jezik i književnost

**Nositelj:** dr. sc. Katica Ivanković, izv. prof.

**Izvođač:** dr. sc. Katica Ivanković

**Naziv kolegija:** *Češka književnost na filmu*

**Status**: izborni

**Trajanje**: 1 semestar

**ECTS-bodovi**: 4

**Oblik nastave**: 1 sat predavanja i 2 sata seminara

**Jezik**: češki

**Uvjeti:** upisan diplomski studij na Sveučilištu u Zagrebu

**Ispit**: usmeni, pismeni (seminarski rad)

**Sadržaj:** Kolegij se bavi filmskim adaptacijama čeških književnih djela počevši od češkog novog vala 60-ih do danas. Pristup nije povijesni, nego će se tematizirati različiti načini „filmskoga čitanja“ književnih tekstova. Dakle, polazište su književni tekstovi iz kojih se ide prema filmu. Kolegij je zasnovan na analizi adaptacija različitih književnih žanrova, književnih djela iz različitih književnopovijesnih epoha, kanonskih djela češke književnosti, djela tzv. zabavne književnosti, individualnih književnih opusa koji su adaptirani u više filmova, a naposljetku će pozornost biti posvećena filmskim redateljima koji su se više bavili filmskim adaptacijama češke književnosti.

**Cilj** kolegija jest usporedba književnog i filmskog diskursa, razmatranje različitih mogućnosti da se književni tekst „pretoči“ u film, koji mogu biti viđeni i kao oblici književne recepcije.

**Studentske obveze:** Redovito pohađanje nastave, izvršavanje zadanih zadataka, aktivno sudjelovanje u nastavi, usmena prezentacija određene teme i pismeni rad kao uvjet za izlazak na usmeni ispit.

Uvjet za ispit: Poznavanje deset čeških književnih djela i filmova, koji su na temelju njih nastali.

**Raspored rada** (po temama)

1. Uvodno predavanje o sadržaju kolegija, građi i metodama njezine obrade na kolegiju, posebno s obzirom na njegovu interdisciplinarnost.
2. Kratak pregled povijesti češke kinematografije od početaka do Drugoga svjetskog rata.
3. Češka kinematografija od Drugoga svjetskog rata do danas s naglaskom na tzv. novom valu, osobitim skupnim poetikama te markantnim filmskim autorima uz poseban osvrt na adaptacije književnih djela.
4. Scenarij kao prva faza adaptacije. Scenarij i književni tekst, odnosi, „podudarnost“, „vjernost“, raznih adaptacija i njihovih književnih predložaka.
5. Književna naracija versus filmska naracija. Usporedba različitih diskurzivnih mogućnosti. Mogućnosti adaptacije različitih književnih žanrova. Pitanje uspješnosti adaptacije.
6. Filmska adaptacija poezije: F. A. Brabec *Kytice* (prema K. J. Erbenu); Otakar Vávra *Romance pro křídlovku* (prema F. Hrubínu).
7. Filmska adaptacija drame: J. Menzel *Žebrácká opera* (prema v. Havelu); P. Zelenka *Příběhy obyčejného šílenství* (prema P. Zelenki), ili nekih drugih.
8. Filmska adaptacija kratke proze: *Perlyčky na dně* (omnibus prema pričama B. Hrabala, različiti redatelji); Antonín Kachlík: *Já, truchlivý Bůh* (prema pripovijetci Milana Kundere); K. Kahyňa: *Smrt krásných srnců* (prema pripovjetkama Ota Pavela), ili nekih drugih.
9. Filmska adaptacija romana: *Žert*, *Obsluhoval jsem anglického krále*, *Tovaryšstvo Ježíšovo* ili nekih drugih.
10. Klasici 19. stoljeća u suvremenim ekranizacijama: F.A. Brabec *Kuře melancholik* (J. K. Šlejhara), J. Švankmajer: *Otesánek* (prema K. J. Erbenu), O. Vávra: *Kladivo na čarodějnice* (Václav Kaplický), ili neki drugi.
11. Klasici prve polovice 20. stoljeća u suvremenim ekranizacijama:Vladislav Vančura (*Rozmarné léto, Konce starých časů, Markéta Lazarová, Útek do Budína*), Ivan Olbracht (*Golét v údolí, Hanele*).
12. Suvremeni klasici: Hrabal, Kundera, Škvorecký, Lustig, Fuks na filmu.
13. Zabavna književnost u filmskim prijepisima: M. Viewegh: *Báječná léta pod psa* (red. Petr Nikolaev), Halina Pavlovska: *Díky za každé nové ráno* (red. Milan Steindler) ili neki drugi.
14. Neki od najznačajnijih redateljskih opusa nastali temeljem adaptacije čeških književnih djela: Jiří Menzel, Karel Kahyňa, Jaromir Jireš ...
15. Usporedba odabranih filmova nastalih na temelju različitih književnih žanrova u konfrontaciji spram razlikama među tim književnim žanrovima.

Literatura

<http://www.imdb.com/>

Chatman, Seymour: Příběh a diskurs. Narativní struktura v literatuře a filmu, Brno 2008

What Novels Can Do That Filmc Can't ( and Vice Versa) (na Omegi)

Field, Syd: Jak napsat dobrý scénář. Základy scenaristiky, Praha 2007

Stam, Robert: Teorija i praksa filmske ekranizacije; u Uvanović, Željko: Književnost i film, Osijek 2008, str. 279-406

Hames, Peter: Československá nová vlna, Kma s.r.o. 2008

Ptáček, Luboš (ur.): Panorama českého filmu, Rubico, Olomouc, 2000

Bluestone, George: Novels into Film, University of California Press, Berkeley and Los Angeles, 1961

Stam, Robert: Literature through Film, Blackwell Publishing USA - UK - Australia, 2005

McFarlane, Brian: Novel to Film, Clarendon press Oxford, 1996

Uvanović, Željko: Književnost i film